

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

- Compte rendu de la IX<sup>e</sup> réunion de la CFQLMC tenue à Québec le 4 décembre 2001 à la Salle du Roy du Centre d'interprétation de Place-Royale ..... 2
  
- Compte rendu de la réunion de la CFQLMC tenue à Paris le 18 décembre 2001 ..... 16
  
- CRÉATION DU COMITÉ DE MISE EN VALEUR ..... 18
  
- DERNIÈRES NOUVELLES ..... 19
  - Colloque Louisiane, 13 juin 2002 ..... 19
  - Nouveau président du Comité archives .....22
  - 350<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée à Montréal de la Grande Recrue de 1653 ..... 22
  - ICOMOS : Québec déjoue la Croatie et Édimbourg .....23
  - 150<sup>e</sup> anniversaire de la venue au Québec de *La Capricieuse*, en juillet 1855 .....23



**Berceau de l'Amérique française**, le site historique de **Place-Royale** accueille chaque année des milliers de visiteurs. Ses rues étroites et pittoresques sont témoins de trois siècles d'histoire. Certains de ses bâtiments font partie du **complexe culturel** du Musée de la civilisation, responsable de l'animation et de l'interprétation du site.

Voir le site internet :  
[www.mcq.org](http://www.mcq.org)

COMPTE RENDU DE LA IX<sup>E</sup> RÉUNION DE LA CFQLMC  
TENUE À QUÉBEC LE 4 DÉCEMBRE 2001  
À LA SALLE DU ROY DU CENTRE D'INTERPRÉTATION DE PLACE-ROYALE

**Étaient présents :**

Yves Bergeron, secrétaire général CFQLMC, Musée de la civilisation

Richard Boisvert, Association Québec-France

Suzel Brunel, Commission des biens culturels

Jacques Dalibard, Université de Montréal

Thomas Desplanques, Association France-Québec

Madeleine Forget, MCCQ, direction de Montréal

Jacques Fortin, Commission de toponymie

Marcel Fournier, Société généalogique canadienne-française

Robert Garon, Ministère du conseil exécutif

Nicolas Giroux, Commission de la capitale nationale du Québec

Marcel Junius, Observatoire de Québec

Jacques Lacoursière, historien

Carol Latendresse, Ministère des relations internationales

Daniel Lauzon, MCCQ

Marcel Masse, Président CFQLMC

Guy Mercier, CÉLAT, Université Laval

Alain Nadaud, Consulat général de France à Québec

Onil Perrier, Fondation du patrimoine de l'Amérique française

Alain Roy, CIEQ

Thomas Wien, Université de Montréal

---

## 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE 14 H 30

---

## 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

---

## 3. ADOPTION DU COMPTE RENDU DE LA RÉUNION DU 12 JUIN 2001

Jacques Fortin apporte une précision concernant le Comité de commémoration. Il signale que la Commission de toponymie apportera son support à la Commission dans son programme de commémoration. (Voir les suites à la rubrique « nouvelles »)

---

## 4. RAPPORT DU PRÉSIDENT

Marcel Masse fait état du colloque tenu à Poitiers et à La Rochelle. Il souligne le travail exemplaire de Didier Poton et des organisateurs. Il souligne également le haut niveau des contributions scientifiques. Il rappelle que Denis Vaugois travaillera à l'édition des actes du colloque dont la parution est prévue à l'automne 2002.

Marcel Masse fait rapport de sa rencontre avec Denis Angers et remercie la Commission de la capitale nationale pour la commémoration de Montcalm qui a connu un succès exceptionnel.

Monsieur Masse a participé au Comité de suivi de la Corporation des fêtes de 2008. Il a commenté le rapport présentant les orientations et il souligne l'importance d'ouvrir le programme des fêtes du 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec vers l'Amérique française. Il rappelle que cet événement souligne notamment le 400<sup>e</sup> anniversaire de l'implantation de la culture française en Amérique du Nord et que cette dimension doit être présente dans le programme des activités.

---

## 5. LE POINT SUR LE COLLOQUE DE POITIERS-LA ROCHELLE

Thomas Wien travaille avec Didier Poton à l'édition des actes du colloque. On a demandé aux participants de déposer leurs textes pour le mois de janvier 2002. Les éditeurs souhaitent publier les actes du colloque à l'automne 2002.

## 6. RAPPORT DES COMITÉS

### 6.1 COMITÉ DES INVENTAIRES

#### BILAN DU TRAVAIL

#### Comité inventaire de juin à décembre 2001

##### 1. Collaboration France-Québec

- Deux missions scientifiques (août et colloque) ont eu lieu depuis juin, une autre est prévue en décembre.
- Collaboration attachée sur le plan scientifique.
- Discussion sur les ententes entre ministère actuellement en cours.
- Inscription de l'inventaire dans Entente Poitou/Délégation (septembre).

##### 2. Collaborations scientifiques

- Mise au point d'une fiche commune et d'une base de données unique (août)
- Construction de l'ossature de la base de données (automne)
- Entente CIEQ-IEAQ pour constitution d'une base de références sur les lieux de mémoire en France (septembre)
- Engagement de deux étudiantes pour mener la recherche (CIEQ)
- Mise en ligne avec accès réservé aux chercheurs impliqués (BD : + de 700 notices)
- Implication d'un stagiaire post-doctoral (projet sur les paysages de la NF avec accent sur système routier)

##### 3. Travail en cours et à venir

###### Côté Québec

- Mise au point du concept et contenu de l'atlas (décembre-janvier) et journée d'échanges (février)
- Planification du projet d'inventaire au Québec (décembre-janvier)
- Annonce du soutien ministériel (novembre)
- 1<sup>ière</sup> réunion du Comité ministériel sur le projet (novembre)
- Projet de financement de recherche sur patrimoine viaire (d'ici février)
- Rédaction d'un plan-cadre du projet (en cours)
- Finalisation du support informatique et lancement de l'inventaire
- Réunion du Comité inventaire (prévue en janvier)

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

**Côté France**

- Engagement de deux chargées d'étude (janvier)
- Mise en place d'une banque de données « personnages »


**4. Communications**

- Colloque Poitiers La Rochelle (succès, participation de Melot, etc.)
- Communication au CIEQ (novembre)
- Publication de 3 bulletins
- Mise en place d'un site Web et mise à la disposition des rapports qui ont fondé le projet
- Publication d'un 4<sup>e</sup> bulletin avant Noël
- Projet de communications à la French Colonial Historical Society (entente de principe, finalisation décembre)
- Mise en place d'un plan de communication scientifique (à venir, janvier)

---

**Alain Roy**  
Chargé de projet, CIEQ  
4 décembre 2001

|   |   |
|---|---|
|  | Pour plus de détails, voir le site du projet :<br><a href="http://www.cieq.ulaval.ca/sites/Memoire/Bulletins.html">http://www.cieq.ulaval.ca/sites/Memoire/Bulletins.html</a> |
|---|---|

|   |   |
|---|---|
|  | Voir le site du Groupe d'Études et de Recherche Historiques du Centre Ouest Atlantique (GERHICO)<br><a href="http://www.univ-poitiers.fr/recherche/labos/fiche_lab.asp?version=VF&amp;codelabo=26">http://www.univ-poitiers.fr/recherche/labos/fiche_lab.asp?version=VF&amp;codelabo=26</a> |
|---|---|

## 6.2 COMITÉ DES ARCHIVES

### Rappel des gestes posés depuis la 8<sup>e</sup> réunion de l'Assemblée générale de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs.

#### 1. Rencontre avec le ministère de la Culture et des Communications

Le 10 juillet 2001, MM. Marcel Masse, Yves Bergeron et Robert Garon ont rencontré M. Pierre Boutet, sous-ministre adjoint aux institutions nationales et aux communications du MCC et Mme Sylvie Lemieux, directrice des Archives nationales du Québec, pour leur exposer les projets de la CFQLMC en matière d'archives et, plus précisément, celui de création d'un réseau nord-américain de services d'archives et d'autres institutions détentrices de fonds significatifs sur l'influence francophone dans le développement du continent.

Les représentants du Ministère se sont dits intéressés à s'associer, via les ANQ, à la réalisation des activités de la Commission et ont demandé qu'un projet détaillé leur soit soumis. Nous comptons présenter une demande en ce sens en vue du prochain budget du gouvernement. Déjà, les ANQ ont assigné un archiviste pour appuyer les démarches du Comité des archives. La dotation récente du poste de conservateur – conservatrice permettra de structurer la collaboration entre cette institution et la CFQLMC.

#### 2. Réseau d'archives nord-américaines

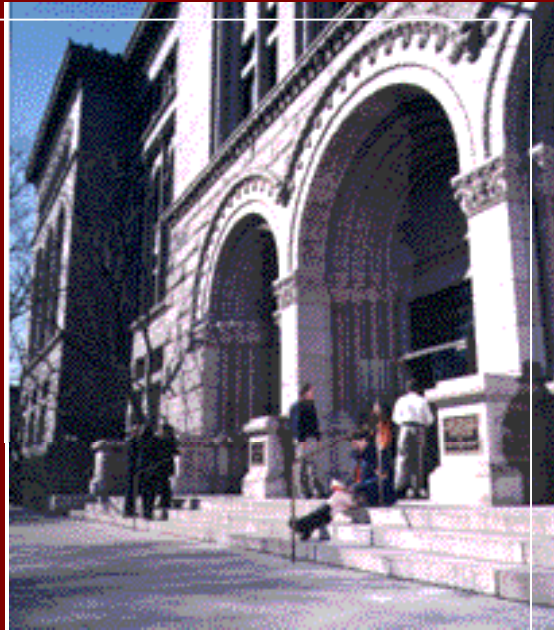
Une démarche exploratoire a été entreprise en juillet, en vue de vérifier l'intérêt de détenteurs d'archives relatives à l'influence francophone dans le développement du continent à se regrouper en réseau. Vingt-quatre lettres ont été expédiées à autant d'organismes (services d'archives, bibliothèques, sociétés d'histoire et autres) : 12 au Québec, 6 au Canada et 6 aux États-Unis.

Toutes les réponses reçues – 16 à ce jour – sont favorables. Neuf proviennent du Québec, 4 des autres provinces canadiennes et 3 des États-Unis. Des archives publiques, des centres de recherche et bibliothèques universitaires, des archives privées, des sociétés d'histoire, une communauté religieuse et une entreprise font partie de ce groupe.

Devant l'intérêt que suscite le projet, les prochaines étapes consistent à dresser l'inventaire de tous les partenaires potentiels et à leur proposer un projet concret de coopération : buts d'une association, mode de liaison et de fonctionnement, etc.

### 3. Signature d'une déclaration d'intention

Dans la foulée de cette opération, la directrice du Centre d'études de la Renaissance de la Newberry Library et la conservatrice des Archives nationales du Québec ont signé, le 15 octobre, une déclaration d'intention dans laquelle elles manifestent leur «intention de favoriser, dans les limites de leurs compétences et de leurs ressources respectives, la collaboration et les échanges entre les deux institutions». On envisage, dans un premier temps, d'utiliser les sites Web des deux institutions pour établir une vitrine de la francophonie nord-américaine et de faire connaître la culture québécoise par la tenue d'expositions d'archives.



<http://www.newberry.org/nl/newberryhome.html>

#### 4. Les archives au colloque *Mémoires de Nouvelle-France*

L'atelier sur les archives qui devait avoir lieu lors du colloque tenu à Poitiers et La Rochelle a été annulé faute d'archivistes. En effet, aucun représentant officiel de service d'archives n'a participé au colloque. Par ailleurs, en raison du thème du colloque et des questions abordées, les archives étaient omniprésentes. De plus, le directeur de la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC) de Poitou-Charentes a exprimé le souhait d'associer les services d'archives de sa région à la mise en place d'un réseau étendu sur le thème proposé pour l'Amérique du Nord.

La prochaine étape devrait consister en une visite de la direction des ANQ dans cette région. Le directeur de la DRAC s'est engagé à réunir pour la circonstance les quatre archivistes départementaux de son territoire.

---

**Robert Garon**

Président, Comité des archives

4 décembre 2001

### 6.3 COMITÉ DE COMMÉMORATION

#### Rapport du Comité de commémoration

##### 2001

- La Grande Paix : porte-parole d'un concours pour étudiants du niveau secondaire: discours sur la Grande Paix. Insertion sur le site d'Historica. Entrevue avec des gagnants à « J'ai souvenir encore ». Participation des gagnants à la fête du calumet à la Maison Saint-Gabriel.
- Émission du 17 juin, à « J'ai souvenir encore ». Michel Noël et Sœur Madeleine Juneau sur le calumet de paix; une heure sur la Grande Paix avec Denis Vaugeois.
- Troisième centenaire de la fondation de Détroit. Voir Francine Lelièvre. En septembre, émission à « J'ai souvenir encore » (réseau) sur Détroit et Windsor.

##### 2002

- 375<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la Compagnie de la Nouvelle-France, plus connue sous l'appellation de « Compagnie des Cent-Associés ».
- 300<sup>e</sup> de la fondation de Mobile





COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

**2003**

- 400<sup>e</sup> anniversaire de la première entente entre Français et autochtones (Baie-Sainte-Catherine)
- 350<sup>e</sup> anniversaire de la Grande Recrue (Marcel Fournier) et de l'arrivée de Marguerite Bourgeoys (Troyes).

**2004**

- 400<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement à l'île Sainte-Croix (fédéral).
- 375<sup>e</sup> anniversaire du premier siège de Québec.
- 200<sup>e</sup> anniversaire de la publication du Code Napoléon.

**2005**

- 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Port-Royal (fédéral).
- 250<sup>e</sup> anniversaire du début de la déportation des Acadiens.
- 150<sup>e</sup> anniversaire de la venue de La Capricieuse.
- 125<sup>e</sup> anniversaire de la première visite de Sarah Bernhardt.
- 125<sup>e</sup> anniversaire du premier lauréat de l'Académie française (Louis Fréchette).
- 75<sup>e</sup> anniversaire de la création de la compagnie France-Film.

---

Jacques Lacoursière  
Président, Comité commémoration, généalogie et toponymie  
4 décembre 2001

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

#### 6.4 COMITÉ JEUNESSE

Jacques Dalibard rappelle que le programme d'université d'été du patrimoine à l'Université de Montréal pourrait s'ouvrir à d'autres universités québécoises. Il y a eu rencontres avec les responsables du secteur du patrimoine de l'Université Laval pour évaluer la possibilité d'étendre éventuellement ce programme.

Les étudiants inscrits cette année seront accueillis au Québec. M. Dalibard informera les membres de la Commission du programme d'activités pour l'été 2002.

#### 6.5 COMITÉ DE LIAISON

Depuis la dernière réunion générale de la Commission, trois dossiers ont retenu l'attention du Comité de liaison. Le plus urgent concernait le colloque «Mémoires de Nouvelle-France», tenu à Poitiers et à La Rochelle du 26 au 30 septembre 2001. Depuis le printemps dernier, le responsable a servi d'intermédiaire entre les organisateurs français (Didier Poton surtout) et une vingtaine de participants nord-américains. L'événement a donné lieu à des échanges fructueux. Un volume réunissant les meilleurs textes de communication paraîtra en 2002 en coédition franco-québécoise (Presses universitaires de Rennes – Éditions du Septentrion). Le deuxième dossier, qui a fait l'objet de plusieurs réunions, est celui du *prochain* colloque de la Commission, prévu pour septembre 2003. Bien que portant sur le thème «De Québec en Amérique française», cette rencontre se tiendra à Montréal... Ce colloque regroupera des spécialistes français, québécois, canadiens et états-uniens des divers champs d'activité de la Commission. La CÉFAN de l'Université Laval ainsi que le Musée de Pointe-à-Callière seront les chevilles ouvrières de l'organisation de l'événement. Enfin, le dernier dossier est celui du Dictionnaire du patrimoine de l'Amérique française («L'héritage de Champlain»), objet d'un effort de préparation déjà considérable consenti depuis le début de l'année par un comité de spécialistes présidé par Jacques Mathieu de l'Université Laval. Ce comité planche actuellement sur le choix des sujets des notices avant de mettre en chantier ce projet prestigieux, dont l'aboutissement est prévu pour 2008.

---

Thomas Wien

Président, Comité de liaison

4 décembre 2001

## 6.6 COMITÉ MUSÉES

Permettez-moi tout d'abord de remercier les membres de la Commission et son président, Marcel Masse, de la confiance qu'ils me manifestent en me confiant la coordination du Comité « Musées ». Je m'en voudrais de ne pas remercier également Yves Bergeron à qui je dois ma participation aux travaux de la Commission et qui m'a si généreusement indiqué la voie.

Je vous rappelle brièvement la présence et la participation de quelques muséologues québécois au premier colloque de Poitiers-La Rochelle de septembre dernier. L'atelier Musées a été parmi les plus intéressants de l'avis de ceux qui y ont pris part malgré que nous ayons eu l'impression qu'il avait été mis sur pied en parallèle de la thématique générale retenue. Tous les participants ont conclu que les musées devraient prendre une place plus importante dans les futurs colloques de la Commission et nous avons déjà commencé à œuvrer en ce sens.

### Colloque de 2003

Le prochain colloque se tiendra au Québec en 2003. Nous avons participé à la réflexion post-mortem de la première expérience de septembre dernier, et nous sommes convaincus que l'approche multidisciplinaire de la Commission devra être encore plus apparente dans la conduite du prochain colloque.

À ce propos, la rencontre que j'ai eue avec le directeur général de la Société des musées québécois (29 novembre) a donné des résultats encourageants quand à son désir clairement exprimé de participer au Colloque de 2003. Cet organisme représente les intérêts de l'ensemble des musées du Québec et des muséologues qui y travaillent. La SMQ tiendra son congrès annuel à Montréal en 2003, à la mi-septembre. Il y a là une opportunité exceptionnelle pour la Commission de s'associer à cette société dont les membres s'identifient au moins à des lieux de diffusion de la mémoire collective, et pour certains d'entre eux à des lieux de mémoire. Bon an mal an, cet événement corporatif attire plus de 300 participants, ce qui représente une masse critique non négligeable. L'expérience antérieure d'avoir organisé plusieurs congrès mixtes ou conjoints qui ont connu du succès est aussi un facteur rassurant.

La Société des musées québécois est disposée à examiner avec le Comité du colloque les modes de participation souhaités et souhaitables. Bien entendu, les instances de la SMQ devraient statuer sur le type de collaboration qui pourrait s'établir entre nous en vue de l'organisation du colloque et nous assure qu'une décision peut être rendue dans des délais relativement rapides, c'est-à-dire d'ici le mois de février.

### Collections Nouvelle-France dans les musées français

La Commission a reçu récemment la copie d'un travail réalisé par Pascal Mongne à la demande de la Mission de la recherche et de la technologie du Ministère de la Culture français en 1998. Ce travail a permis de repérer dans les collections des musées français les collections d'objets ethnographiques qui provenaient de la Nouvelle-France. En somme, cette étude concerne principalement que des objets amérindiens tels des armes, des vêtements, des ustensiles ou des objets rituels, etc.

Ce rapport, déposé au secrétariat de la Commission, est le premier d'une série que l'on espère nombreuse.

### Ouverture vers les USA

Enfin, mes prochaines pérégrinations dans le cadre des affaires du Musée Stewart m'amèneront à visiter la Louisiane en début d'année prochaine. La proximité de la célébration du Bicentenaire de la vente de la Louisiane par la France aux États-Unis (1803-2003) provoque chez nos voisins du Sud un intérêt renouvelé pour le phénomène de la présence française en Amérique. Je compte faire valoir auprès de mes partenaires américains, de même que des autorités françaises en Louisiane (attachée culturelle du Consulat de France), les objectifs de la Commission et son désir d'y voir associer l'ensemble des intervenants hors Québec qui s'y intéressent. Ainsi, je crois que nous pourrons accéder à des réseaux qui permettront d'élargir la portée des travaux de la Commission.

---

Guy Vadeboncoeur

Président, Comité Musées

30 novembre 2001

---

### 7. COLLOQUE 2002-2203

Thomas Wien a traité de cette question dans son rapport. Voir également le dossier du colloque Louisiane dans la section « nouvelles »

## 8. BULLETIN ÉLECTRONIQUE



Le secrétariat de la CFQLMC a entrepris la diffusion via Internet de son bulletin électronique. Comme certaines personnes ne disposent pas d'une adresse courriel, nous pourrions leur adresser une copie imprimée du bulletin. Nous vous demandons d'aviser Danielle Roy au Musée de la civilisation par téléphone au (418) 643-2158 ou par télécopie au (418) 646-8779.

## 9. L'HÉRITAGE DE CHAMPLAIN

La représentation traditionnelle de Samuel de Champlain  
d'après le tableau de Moncornet  
Source : *Benjamin Sulte, Histoire des Canadiens-français, 1882.*



Bien que Thomas Wien a traité de ce dossier dans son rapport, voici le dernier compte rendu du comité de travail qui s'est réuni le 22 novembre 2001 à l'Université Laval.

### Dictionnaire historique sur l'héritage de Champlain

Présents :     **Martine Cardin**           **Alain Laberge**  
                  **Brigitte Caulier**       **Jacques Mathieu**  
                  **Patrice Groulx**           **Yves Roby**

### 1. Cadre de référence

L'ouvrage explicitera les formes qu'a prises l'héritage de Champlain, y compris celles que Champlain n'avait évidemment pas prévues mais qui découlent de l'implantation française en Amérique du Nord.

## COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

Plutôt que d'élaborer l'ouvrage à partir d'une liste d'articles, on a retenu une douzaine de rubriques ou de chapitres, inspirés du cadre de référence proposé par Jacques Mathieu : Populations, Besoins primaires, Savoir-faire techniques, Langue, Jeux, Arts, Science, Croyances, Temps de la vie, Espaces, Institutions, Identifications. Chaque rubrique se ramifie en phénomènes et en leurs représentations qui feront l'objet de modules ou d'articles individuels. Chaque module ou article sera complet en soi, mais renverra à d'autres modules ou articles.

Le traitement de ces phénomènes et représentations sera historique : on verra leur origine, les étapes de leur développement, les événements et les personnes qui les ont marqués. Les événements particulièrement marquants de la vie collective seront abordés, mais à la fois comme réalités advenues et comme arguments identitaires. De ce point de vue, la grille de classification des pratiques culturelles ne rend pas compte des temps et des espaces ; ces derniers éléments devront être mis en relation avec elle.

L'Amérique francophone sera donc au cœur de la démonstration, mais toutes les pratiques de l'Amérique française, p. ex. le sport, ne remontent pas à la France. L'ouvrage rendra donc compte aussi des autres héritages, des apports, des adaptations et des métissages.

Les articles traiteront des charges mémorielles entourant un phénomène ou une expérience dans l'ensemble de l'Amérique française. Des événements comme les épidémies, p. ex., n'ont pas investi la mémoire de la même façon au Québec et en Nouvelle-Angleterre. Toutefois, l'ouvrage ne prétendra pas couvrir tous les champs du passé.

### 2. Pertinence scientifique

Dans ce dictionnaire convergeront un regard historique, une grille raisonnée des pratiques culturelles et les représentations issues de ces pratiques. De là sa nouveauté et sa distinction par rapport aux autres synthèses récemment publiées ou en préparation.

La nature des collaborations (équipes, spécialistes, répartition du travail, etc.) se pose. Il est entendu que l'entreprise ne lancera pas de nouvelles recherches mais synthétisera les travaux existants. Il reste que l'information disponible, très abondante, est éparpillée et souvent inconnue.

### 3. Structure et lectorat

La structure n'a pas été arrêtée. La localisation des informations (où situer, par exemple, le coureur des bois ?) devra être précisée. Les articles pourraient se présenter individuellement ou dans de grands chapitres. On s'entend toutefois pour ne pas multiplier les articles et de les réduire à quelques lignes. Ceux-ci feront le tour d'une question.

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

L'index et les renvois joueront donc un rôle important. Mais il faut tenir compte du lectorat visé : l'ouvrage s'adressera à un plus grand public cultivé que les chercheurs ; ce public n'est pas habitué à manipuler des index. De même, le degré d'exhaustivité et la localisation de la table des matières, au début ou à la fin, auront leur importance.

Le choix de l'éditeur sera primordial : l'ouvrage doit être largement publicisé pour rejoindre le plus grand lectorat possible.

#### 4. Suite

La prochaine réunion générale aura lieu en janvier 2002. Y seront discutés :

- la table des matières
- le budget du projet

[D'ici là, les participants sont invités à lancer des idées sur les différents chapitres et à les faire partager aux autres par courrier électronique.](#)

---

#### 10. VARIA

Aucun sujet inscrit.

---

#### 11. CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE

Marcel Masse propose de mettre fin à la rencontre à 16 h 35. Il souligne que les membres de la Commission sont invités à un 5 à 7 par l'Association Québec-France.

---

Yves Bergeron

Secrétaire général

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR  
LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

COMPTE RENDU DE LA RÉUNION  
DE LA CFQLMC  
TENUE À PARIS LE 18 DÉCEMBRE 2001

1. Le Président au nom de la Commission adresse ses compliments à Didier Poton, organisateur du colloque de Poitiers et de La Rochelle, pour la qualité intellectuelle et pratique de ces journées qui portaient sur « les mémoires de la Nouvelle-France ». La publication des Actes sera assurée par les presses Universitaires de France en coédition avec les éditions Septentrion (Denis Vaugeois). Pour cela un comité scientifique fera la relecture des textes et leur sélection avec Thomas Wien du côté québécois et Didier Poton et Philippe Joutard du côté français. La Commission souhaite qu'il n'y ait qu'une seule couverture pour l'ouvrage et sa publication en France et au Québec. Un courrier sera adressé aux auteurs pour rappeler les consignes, les délais et les critères. La parution devrait avoir lieu à l'automne 2002. La Commission apportera un soutien financier.
2. Le colloque de 2003 se tiendra au Québec. Du côté français, Philippe Joutard et Didier Poton, du côté québécois Thomas Wien ont accepté d'assurer la préparation de ce colloque dont il paraîtrait logique que le titre soit « De la Nouvelle-France à l'Amérique française ».
3. Différents projets de colloques sont annoncés :
  - Madame de la Peltrie à Tourouvre (2002)
  - 150<sup>ième</sup> anniversaire de la charte de l'Université Laval(2002) (Québec-Paris)
  - 350<sup>ième</sup> anniversaire de la « grande recrue » de 1653 (Québec-La Flèche)
  - colloque de Langres (2002) : Les Français à la découverte des Premières nations.
  - colloque de la société généalogique
  -

Il est souhaitable d'être partie prenante de ces rencontres.

Il serait bon à ces occasions de recenser les universités françaises qui entretiennent des relations avec le Québec. Il serait utile d'inviter pour cela, Céline Olivier à participer à la prochaine réunion. Il faudrait également établir des liens avec l'EHESS.



COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

« L'Année francophone » dirigée par Michel Têtu tiendra un colloque au Québec au printemps 2003. A titre individuel, des membres de la Commission des Lieux de mémoire participeront à cette rencontre sur le thème de l'Amérique française.

4. Didier Poton qui s'est rendu au Québec à l'automne, évoque les obstacles à la mise en application des projets d'échanges d'étudiants français et québécois pour travailler sur les chantiers de fouille de La Prairie et de Brouage. La Commission charge Didier Poton de voir cela avec Jacques Matthieu .
5. Du côté des inventaires, les travaux avancent bien. Les premières données seront bientôt disponibles sur informatique. Ces travaux pourront utilement accompagner la définition de pôles de mémoire.

La prochaine réunion de la Commission sera partiellement consacrée à arrêter avec la DGQP une première liste de deux ou trois de ces « pôles » et pour chacun d'eux à rechercher la façon de les valoriser dans une optique « grand public ».

6. La carte des 101 lieux de mémoire en France sera adressée à toutes les mairies, conseils généraux, régionaux et Dracs concernés. Il importe de valoriser ces LDM. Ne retenir que les lieux qui ont une trace visible sur le terrain, dans le paysage. Des cartes régionales seront mises en chantier et la Commission apportera un soutien financier pour une rencontre des acteurs de ces projets.

Il y aura lieu d'étudier avec la partie québécoise de la commission l'utilisation au Québec de la carte.

7. Dès 2003, des manifestations auront lieu au Québec et se poursuivront chaque année jusqu'en 2008.
8. Un stagiaire de l'École de la magistrature pourrait être mis à la disposition de la Commission pour la durée de stages renouvelables. Une note sera rédigée pour préciser ses actions à accomplir afin de présenter une proposition à l'École de la Magistrature.
9. Il serait bon de préciser le concept de lieu de mémoire; des DESS pourraient être proposés à des étudiants.
10. Monsieur Morichon, président de la Société généalogique de France sera invité à faire partie de la Commission. Une mission sera organisée pour lui au Québec, prélevée sur le quota de la Commission
11. Du côté des Archives nationales, la désignation d'un correspondant pour les LMC sera sollicitée une fois connues les intentions de la nouvelle directrice des Archives nationales du Québec.

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

12. Étaient présents : Hubert Charron, Martine Dionne et Stéphane Laroche de la DGO, Philippe Joutard, Gilbert Pilleul, Georges Poirier, Didier Poton, Gérard Prêtrot, J.F. de Raymond, Henri Rethoré et Robert Rouleau.

---

Henri Rethoré, président

Gilbert Pilleul, secrétaire général

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES  
LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS (France)

Paris, le 19 décembre 2001

CRÉATION DU COMITÉ DE MISE EN VALEUR



Compte tenu du succès des nombreuses activités du Comité de commémoration, il nous est apparu incontournable de créer un nouveau comité qui aura pour mission d'identifier des biens culturels susceptibles d'être protégés par la loi sur les biens culturels. Le plus bel exemple du genre demeure certainement le projet de

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

classement d'un segment du chemin du Roy dans le secteur de Berthier. À la suite de la lettre adressée à la ministre de la Culture et des Communications du Québec, madame Diane Lemieux, le 24 septembre 2001, la paroisse de Sainte-Geneviève de Berthier et la municipalité de Saint-Cuthbert nous confirmait leur intention de protéger le segment du chemin du Roy identifié par Christian Morisonneau.

Nous sommes d'avis que la CFQLMC pourrait agir dans de nombreux dossiers majeurs pour favoriser la protection et la mise en valeur de nos lieux de mémoire. Une première réunion a eu lieu le 29 janvier 2002 dernier. Voici donc la liste des nouveaux membres qui se joindront au président du Comité, André Gaulin.

M. André Gaulin, président, Comité de mise en valeur  
Mme Madeleine Forget  
M. Marcel Junius  
M. Jacques Lacoursière  
M. Jacques Lemieux  
M. André Marier  
M. Christian Morisonneau  
M. Claude Paulette  
M. Pierre-Paul Sénéchal

---

**Marcel Masse**

**Président**

**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR  
LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

**DERNIÈRES NOUVELLES**

**COLLOQUE LOUISIANE – ACADIE - QUÉBEC**

L'Association internationale des études québécoises a contacté la CFQLMC l'automne dernier pour accueillir le colloque annuel de « *The French North America : Louisiana, Acadia, Quebec, A Shared History* ». Cet événement auquel s'associe la Commission se tiendra au Musée de la civilisation, le vendredi 13 juin 2002.

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

Voilà une belle occasion de développer des liens avec les chercheurs américains préoccupés par l'histoire de la culture française en Amérique du Nord.



On peut consulter le site de l'Association internationale des études québécoises : [www.aieq.qc.ca/](http://www.aieq.qc.ca/)



PROGRAMME PRÉLIMINAIRE

THE FRENCH NORTH AMERICA :  
LOUISIANA, ACADIA, QUEBEC, A SHARED HISTORY

QUÉBEC, 13 JUIN 2002

MUSÉE DE LA CIVILISATION

AUDITORIUM 1

**ORGANISÉ PAR :** Williams Research Center - Louisiane

**HÔTE :** ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES  
*en collaboration avec* le MUSÉE DE LA CIVILISATION

**COMMANDITAIRE :** LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE DU QUÉBEC

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

CONFÉRENCIERS PRESENTIS

MODÉRATEUR : ( à venir )

*Inscrits au programme pour l'édition se tenant en Louisiane en janvier :*

- DANIEL USNER, JR. : « An Overview of Canada-Louisiana Studies »
- GLENN R. CONRAD : « Administration of the Illinois Country : The French Debate »
- EMILY CLARK : « Whose Counter Reformation ? The Contest for French Mainland Colonies »
- GENE A. SMITH : « Controlling the Waters: The Eighteenth-Century Anglo-French Struggle for North America »
- GUY VADEBONCOEUR : «The Mapping of French Cities in North America»
- PATRICIA LEMÉE : «Louis Juchereau de St. Denis: Old Myths, New Perspectives»
- STEPHEN A. WHITE : «The Migrations of the Acadians to Louisiana, 1764-1785»

*Proposés par l'AIÉQ et le Musée de la civilisation :*

- MAURICE BASQUE : « La Nouvelle-France des réseaux familiaux d'élites au 18<sup>e</sup> siècle : le triangle Québec-Louisbourg-Nouvelle-Orléans »
- YVES FRENETTE : « Québec - Amérique française: deux siècles de relations, 1760-1960 »
- DEAN LOUDER, CÉCYLE TRÉPANIÉ : « De l'Amérique française à la Franco-Amérique : ce que sont devenus les héritiers de l'Empire »
- DENIS VAUGEOIS : « L'acquisition et la traversée de la Louisiane par les Américains, 1803 et 1804 »
- MARCEL MASSE : Commission franco-québécoise des lieux de mémoire communs

HORAIRE DE LA JOURNÉE

**9 h :** Ouverture du Symposium

**12 h :** Déjeuner au restaurant « Initiale »  
→ Orateur : ( à venir )

**14 h :** Poursuite du Symposium

**17 h :** Clôture

(Version du 4 décembre 2001)

## NOUVEAU PRÉSIDENT DU COMITÉ ARCHIVES

Le 4 février dernier, la directrice générale des Archives nationales du Québec, Mme Sylvie Lemieux, informait Marcel Masse qu'elle désignait M. Gilles Durand comme représentant des Archives nationales auprès de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoires communs.

Archiviste chevronné et respecté, M. Durand dirige le Centre d'archives de l'Estrie à Sherbrooke et il est responsable des relations avec les États-Unis. À ce titre, il a participé, entre autres, à la signature d'une entente avec la Newberry Library de Chicago de même qu'à la présentation d'une exposition sur les archives en Nouvelle-Angleterre.

Madame Lemieux souligne notamment que ses liens avec plusieurs centres d'archives américains et sa connaissance des archives nord-américaines relatives à la francophonie seront sans aucun doute des atouts positifs, tant pour la préparation du colloque de l'automne 2003 à Montréal que pour la mise en œuvre d'un réseau nord-américain de services d'archives sur la francophonie. En posant ce geste, la directrice générale des Archives nationales affirme l'intérêt de son institution pour les travaux de la Commission.

---

Yves Bergeron

Secrétaire général

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

## 350<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE L'ARRIVÉE À MONTRÉAL

### DE LA GRANDE RECRUE DE 1653

La société généalogique canadienne-française prépare un colloque intitulé *Hommages aux premiers Montréalais* pour commémorer le 350<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée à Montréal de la Grande Recrue de 1653. Ce colloque est prévu les 10, 11 et 12 octobre 2003. Marcel Fournier sera en mesure de présenter le programme préliminaire dans le prochain bulletin de la Commission.

[marcel.fournier@sympatico.ca](mailto:marcel.fournier@sympatico.ca)

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

**ICOMOS : QUÉBEC DÉJOUÉ LA CROATIE ET ÉDIMBOURG**

Bonne nouvelle en direct de Paris ! En effet, il a été décidé que la ville de Québec, classée joyau du patrimoine mondial, accueillerait en 2008 la 15<sup>e</sup> Assemblée générale du Conseil internationale des monuments et des sites, organisme qui relève de l'UNESCO. Malgré la forte concurrence, la délégation de Québec a délégué ses adversaires, soit la Croatie et Édimbourg, et obtenu la majorité des votes pour la tenue de cet événement majeur, grâce à l'excellence du dossier de candidature et au professionnalisme de la présentation faite par Mme Marie Lacerte, déléguée commerciale, devant le comité exécutif d'ICOMOS. En 2008, année du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Québec, le Centre recevra plus de 700 professionnels œuvrant à la conservation des monuments et des sites historiques dans le monde, pour plus de 3 000 nuitées.

**150<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA VENUE AU QUÉBEC DE LA  
CORVETTE LA CAPRICIEUSE, EN JUILLET 1855**

Comme suite aux démarches entreprises par la Commission pour souligner le 150<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du navire *La Capricieuse* qui marqua la reprise des relations entre le Québec et la France et le véritable début de la coopération franco-québécoise, M. Marcel Masse recevait le 28 janvier dernier une lettre de la ministre d'État aux Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, Mme Louise Beaudoin, lui confirmant l'intérêt du ministère des Relations internationales à se joindre à la Commission pour la célébration de ces retrouvailles historiques.

Le Bulletin de la COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS est réalisé par ses membres :

Marcel Masse, président  
Yves Bergeron, secrétaire général

Denis Angers, président du Comité communication  
Robert Garon, président du Comité archives  
André Gaulin, président du Comité de mise en valeur  
Jacques Lacoursière, président des Comités commémoration,  
généalogie et toponymie  
Michel Leduc, président du Comité jeunesse  
Marc Saint-Hilaire, président du Comité inventaire  
Guy Vadeboncoeur, président du Comité musées  
Thomas Wien, président du Comité liaison

À l'attention du Secrétariat de la  
Commission franco-québécoise  
sur les lieux de mémoire communs

**MUSÉE DE LA CIVILISATION**

16, rue de la Barricade,  
C.P. 155, succursale B  
Québec QC G1K 7A6

☎ (418) 643-2158

Fax (418) 646-8779

@ [cfqlmc@mcq.org](mailto:cfqlmc@mcq.org)



Québec ☞☞



Québec ☞☞



Québec ☞☞